

# A TENGERPART

Társadalmi, közgazdasági és tengerészeti napilap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Riva Szápéry, Adria-palota.

Telefon 224. szám.

Előfizetési ár:

Égész evre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor.  
Félévre . . . 12 kor. Egy hóra . . . 2 kor.

Egyes szám ára 6 fillér.

HIRDETÉSEKET

kiadóhivatal mérsékelt áron számít.

Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 30 fillér.

## LEGUJABB.

— Táviratok és telefon-hírek. —

### A képviselőház ülése.

Budapest, december 19. A képviselőház mai ülését Juszt Gyula elnök megnyitván, a múlt ülés jegyzőkönyvének hitelesítése után elfogadták harmadszori olvasásban a tegnapi ülésen elfogadott törvényjavaslatokat.

Ezután áttértek a

### birói és ügyészi szervezet

némely módosításáról szóló javaslat tárgyalására, melyet Bizony Ákos előadó ajánlott elfogadásra.

Maniu Gyula nemzetiségi azt fejtegeti, hogy a minősítési táblázat megállapításánál valamelyes ellenőrzést kell létesíteni. Két határozati javaslatot nyújt be.

Polonyi Géza igazságügyi miniszter kijelenti, hogy a kormány rajta van, hogy a bírák és ügyészek helyzetét javítsa, de ez minden átmenet nélkül kivihetetlen. A kormánytól nemcsak a bírák kívánják helyzetük javítását; ott vannak a vasutasok, a tanítók stb. A bírák helyzetén ez a törvényjavaslat csak ideiglenesen van hivatva segíteni; a kormány még egyéb intézkedésekkel is szándékozik a birói kar helyzetén javítani. Bejelenti, hogy a bírák

helyzetének javítására 3.400.000 koronát kell állandóan bevenni a költségvetésbe. 1908-ban a bírák helyzetének végleges rendezése be fog következni. Lehet, hogy ezek az intézkedések nem tognak mindenkivel kielégíteni, de a kormány csak anyagi erejéhez képest emelheti kiadásait. *Bármiféle mozgalom lesz a bírák közt, a kormány nem lesz elintéz és nem enged a presszióknak. A bírák minősítésének külön ellenőrzése lehetetlen. Kéri a Házat, hogy Maniu Gyula határozati javaslatát ne fogadja el.*

Maniu Gyula és Polonyi Géza ismételt felszólalásai után a Ház a törvényjavaslatot *ugy általánosságban, mint részleteiben elfogadta.* Maniu határozati javaslatát elvetették.

### Interpellációk.

Szünet után áttértek az interpellációkra.

Polonyi Géza igazságügyi miniszter válaszol Samassa Jánosnak az oláhczigányok végleges megrendszabályozása, Werkerle Sándor miniszterelnök pedig ugyancsak Samassának az ünnep- és vasárnapi munkaszünetek tárgyában beadott interpellációira.

A Ház mind a két választ tudomásul veszi.

Somogyi Aladár a munkásbetegségélyző pénztárak visszaélései miatt interpellál.

Az interpellációt kiadják a szakminiszternek.

Vajda Sándor interpellációjában a vidéki járásbiróságoknál uralgó visszaélésekről szól. A paraszt ott csak másodrangú személy, de ha a román ember a bíróság előtt magyarul beszél, előnyben részesül.

Polonyi Géza igazságügyi miniszter kijelenti, hogy Vajda vádjai igaztalanok. A magyar bíróság előtt minden ember egyforma.

Vajda Sándor közbekiált: Nem igaz!

Nagy lármá. A nemzetiségiek igaztalanul kiáltoznak.

Vajda Sándor kijelenti, hogy Polonyi ne csináljon beszédéből nemzetiségi kérdést, inkább válaszoljon neki Burdia ügyében.

Polonyi Géza igazságügyi miniszter kijelenti, hogy eddig ebben az ügyben nem intéztek hozzá kérdést. De ha intéznek, olyan választ fognak hallani, amely a nemzetiségieknek nem nagyon lesz inyére.

Zakariás János a köztisztviselők

— Általában tilos . . . Mint ön is hallotta tőle: ez többnyire bántani szokott . . . De hát lehet rá alkalom, hogy mulatságos a dolog. Ez függ az időtől, a kedvemtől, no, meg az illetőtől.

Karomat ajánlottam neki. Ösvényeken jártunk, ahol a fák zöld lombja csiklándozott, egy-egy tüske alattomosan marasztalt bennünket. Ilyen percekben sajnálja az ember, hogy csak egyszer él.

Névtelen, finom, részegítő illat lebegett körülöttünk. Bertonvilléné arca fehérlik, mint a gyöngyvirág, szeme tengerszínű. Kabultan a gyönyörűségtől, lehetetlen volt, hogy ne beszéljek szerelemről!

— Oh! — sóhajtottam, — ha már kegyed bizonyos önmagáról, mit árt az, ha szólok a zavaromról . . .

— Mire való az? — válaszolta. — Nem ér többet az árnyék árnyékánál!

— Nem-e? — kiáltottam föl hevesen, — sőt nagyon is biztos valóság az. Rég ideje már annak, hogy a szerelem külön világgá nőtt a világ fölött. Engedje megmondanom, hogy szeretem!

— Csak mondja! — felelte. — Ma nem esik rosszul.

És én mondtam és azalatt jártunk luzernaföldeken, frissen kaszált réteken, nyárfák, jegenyék, fűzfák szegélyezte árkok mentén.

## „A TENGERPART” TÁRGZÁJA.

### A flirt vége.

Irta: J. H. Rosny.

— Igen, — folytatta Gilles Ronayre, — a folkestonei parton kerültem ismeretségbe a Bertonville-házaspárral. A férj közepes termetű ember volt, a szeme villogó, szigorú és bizalmatlan, a szakállá fodorított, aczelszínű és négyszögletű, akár valami asszír király szakállá. A nő vékony, kukoriczahajú teremtés, arca pozsgás és kaczer, jarasa pedig olyan rugalmas, mint a baszkoké. Szeme ingerlően bujkált rőt pillái rácsa mögött, az ajka színe csábió volt. A férjnek mindjárt megtetszettem. Szeretett mesélni s én mindig érdeklődve hallgattam. Harang-hangon szavalt nekem apró, többnyire érzékeny történetkéket, no: valami túszosan ki nem csiszolta őket. Az asszony? Az diszkrétén köszönt a vendéglő terraszán, vagy a kertben, ahol a tömördek ösvény kanyargosabb volt, mint a kagylóhéj tekervényei. A zugó tenger mellett is gyakran járkált. Hallgatag volt a természete. A szavak nemcsak ritkán, de kimerten, szabatosan, lendület nélkül jöttek szájából. Riged volt egy kevéssé, az emberek tekintete

mintha bántotta volna. Meglehet, hogy sohasem udvaroltam volna neki. De a véletlen szeszélye úgy dobál bennünket, akár a tengeri csillagokat a hullám. Egy délután dőlt meg az akaratom. A parton történt, ahol a rét csakugy pislogott a pipacsoktól. Bertonville megemlítette, hogy fontos levelet kell írnia s magunkra hagyott bennünket.

— Ha nincs terhére, — mondta, — sétáljon el a feleségemmel Sandgate-ba. Valami udvarias ostobaságot motyogtam. Elmosolyodott:

— Oh, csak udvaroljon, ha neki nem esik rosszul . . . Nem vagyok féltékeny.

Egymásra pillantottak, aminek azóta már tudom a jelentőségét, de akkor még nem sejtettem. Alig távolodott el Bertonville alakja, megszólítottam:

— Igazán nem féltékeny?

— Nem bizony, — felelte üde mosolyával a nő, — én vagyok féltékeny ő rá.

— Szereti?

— Szeretem, hogyne!

— Ertem. Ó számít a kegyed hűségére.

— Számít rá . . . Én legalább azt hiszem.

— És jól teszi?

— De jól ám!

— Így hát kegyednek tilos udvaroltni?

Vallat vont:

Mindenkinek saját érdekében áll, hogy szükségletét uri- és női divatcikkben a jó hírnevű cégnél

## Schwarz és Gerő uri- és női divatáru üzletben

szerezze be, mely cégnél állandóan a legújabb holmik a legnagyobb választékban található.

szolgálati és nyugdíj-pragmatikája ügyében interpellál.

**Wekerle** Sándor miniszterelnök megnyugtató választát a Ház tudomásul veszi. Ezzel az ülés véget ért.

### Minisztertanács.

**Budapest,** decz. 19. A rendes heti minisztertanácsot ma este **Kossuth** Ferencz kereskedelemügyi miniszter lakásán tartották meg, minthogy **Kossuth** betegsége miatt még mindig nem hagyhatja el a szobát.

### Magyar ház Velenczében.

A „Pesti Napló” mai száma a magyar művészet és iparművészet szempontjából egyaránt nagyfontosságú következő híradást közli:

A magyar művészetet formájában előkelő, következőseben nagy jelentőségű kitüntetés érte. Velence város magisztrátusa diszes teltet ajánlott föl a magyar államnak díjtalanul arra a célra, hogy ott állandó kiállítási csarnokot építtessen a magyar művészet termékei számára. Ajándékozó levelében hivatkozik a magisztrátus arra a nagy diadalra, amit a magyar iparművészet a milánói világiállításon aratott. Ez a diadal tette kívánatosá, hogy a magyar művészetnek állandó vásárja legyen Velenczében.

A magyar kultuskormány hálás örömmel fogadta az ajándékot és a művészeti ügyek vezetője, **K. Lippich Elek** meg is bízta **Maróthi-Rintel Géza** szobrász-építész a csarnok tervezésével. Az építési költségekre százezer koronát irányzott elő.

A terv már el is készült és a jövő év elején hozzákezdnek az építéshez. A pazar pompájú kis pavillon, amelyben öt terem van, csinos parkocska közepén áll. A parkban a magyar szobrászat időleges kiállításai lesznek, míg a termekben a művészeti és iparművészeti termékek vására lesz.

Talán főlegesen is hosszasanban méltányolnunk e csarnok erkölcsi és gazdasági jelentőségét. Velence talán a legelső helyen áll a művészeti nagy világpiacon sorában. A

Mennél jobban emlegettem, annál inkább el is hittem, hisz a szerelem a tulajdon hangjától részegszik meg. Nemsokára szinte ittasan fohászkoztam:

— Micsoda haja van! . . .

Közelebb hajoltam, hogy ajkaimmal hozzáérhessek. Ő elfordult, elhúzódott, ám végre mégis rámhagyta:

— No hát csókolja meg!

Szajám möhön mélyedt a hajába. Most már a nyakáról kezdtem zengenéi valóóság Énekek Énekét. Itt is azt monda végre:

— Istenem, hát a nyakam is itt van!

Megízleltem illatos husát. Engedelmet kaptam azután az arczára, csuklójára, sőt az alsókarjára is. Hanem az ajkát félig haragosan, félig tréfásan fordította félre. A part aljára értünk s befordultunk egy vájt folyosóba, hol egy pár ősrünk tanyázhatott hajdanában. A felhomályban sokkal türelmetlenebbé váltam. A himösztön: felhasználni az erőt, szorosabbra fűzte ölelésemet. Nem akartam én semmi jóvátehetetlent; csupán egy csókot akartam ezekről a biborajkakról. Ez áron, úgy hittem, hatalmamba esik az a homályos, nyugtalanító és követelő szimbolum, amit boldogságnak nevezünk el. **Bertonvilléné** fűgén, de kíméletesen védekezett. Vad erővel ragadtam karjaimba. És győztem, de hirtelen vasizmok csaptak le rám, fölemeltek, megráztak, földre sujtottak. Döbbenve láttam fejemre hullani a kukoriczahajat. **Bertonvilléné** szomoruan mosolygott és megfogta kezemet.

— Bocsásson meg, — szóit, — goromba voltam egy kissé . . .

Fölsegített. Odatámaszkodtam a falhoz, a szemem csupa könny volt.

— No, annál rosszabb! — kiáltott fel . . .

föld legtávolabbi zugában is alig akad műértő gazdag ember, aki a dozsék városába legalább életében egyszer el ne látogatna. Ha tehát műértő elismerést és pénzes vevőközöniséget akarunk szerezni pompásan fejlődő iparművészetünk számára, Velenczében szerezhetjük meg legkönnyebben. Itt van az a pont, ahol az idegenforgalom örök áradatának utját állja az **Adria**. Talán ez a kis csarnok és annak ifjú erőitől duzzadó, individuális formákban pompázó műkincsei utat fognak mutatni túl az **Adrián**, Magyarország felé . . .

Több ízben fölmerült már az a terv, hogy talán Párisban kellene ilyen piacot teremteni a magyar művészeti ipar számára. De ilyen formájában a terv nem volt egyéb jámbor ábrándnál, mert a francia világváros roppant arányai ugy elnyelték volna ezt a szerény törekvést, mint ahogy a **Rákóczi-ut** áradatában elenyészik a pipaszárt áruló bosnyák.

Velenczében azonban ettől nem kell tartani. Maga egész Velence is miniatürkerete a műkincseknek, itt tehát biztosan érvényesülni fog az a kis magyar palota és a benne összehalmozott magyar művészet. Azonkívül pedig meg kell jegyeznünk, hogy amint a milánói világiállításon elért sikerünk is bizonyítja, Olaszország felé vezet az az út, amelyen a legrövidebben bevonulhatnak a modern magyar művészeti törekvések a világlétsébe. Franciaország felé sokkal fáradságosabb volna ez az út és talán már a kezdeténél elakadna francia izlés konzervativizmusában, amelylyel a modern irányzatokkal szemben a maga történelmi tradícióihoz ragaszkodik. Tudvalevő, hogy éppen Páris az, ahol a modern iparművészeti stílusok a legkevesebbé tudtak gyökeret verni.

Ha Velence város meg nem előz beemléket igazán kitüntető elismerésével, nekünk kellett volna módot találnunk rá, hogy ezt az intézményt megvalósíthassuk.

De mert most még idejénvaló, nem hallgathatjuk el azt az aggodalmunkat, hogy az a nagy titokzatosság, amelylyel a kormány ezt az alkotást előkészíti (mi is teljesen magánhelyről szereztük értesülésünket) nem fog úgy előnyére válni. Az ilyen kiállítási csarnoknak ma már annyiféle technikai igénye van, aminek betöltéséhez éppen nem volna felesleges a hozzáértők együttes véleményét is meghallgatni.

Ez már ostobaság. Gyérünk, vigasztalódjék, nem vagyok én asszony, drága fiam, én simaképzű férfi vagyok.

Rosszkedvűen hallgattunk egy ideig. Ismét ő szólalt meg:

— Elárultam önnek a titkunkat; remélem, hogy nem bánatja meg ezt velünk . . . Bizony, simaképzű férfi vagyok én, a feleségem pedig szakállas asszony.

Megrázkódtam.

— Igen, igen, — folytatta. — Aldozatai vagyunk mi a természetnek és egyszermind a társadalomnak. A természet szeszélye megvert engem ezzel a leányarczettel, amely — számszor is tapasztalhattam — nem hatástalan a férfakra. Mikor még odaient éltem, az én délvidéki városkamban, ez az arcz neveltségévé tett a leányoknak, fiuknak egyaránt s én roppant boldogtalan voltam aznapig, hogy vele találkoztam, azzal a nővel, aki megfordított okokból volt szerencsétlen, mint én. A természet azzal tetézte tréfáját, hogy egymásba szerettetett bennünket. Összekeltünk, de kedves atyánkfiai türelmetlenné tették az életünket. Menekültünk onnan, de a neveltség városról városra üldözött, mignem végre az öltözetünket is alárendeltük a látszatnak. Angliába utaztunk: ő **Bertonville** ur, én meg a feleségem lettem. S azóta nem vagyunk már szerencsétlenek, csak olykor esik meg egy-egy bohó inkább, mint bosszantó kaland. Ma talán mégis tulságba vittem a tréfát: őszintén sajnálom . . . Ne vegye rossz néven!

Finom, fehér kéz kapcsolódott az enyémbe. Alig bírtam elhinni, hogy ez a nagyhaju, bébárczu teremtés férje lehet annak a ninivei szakállu, érczeshaju személynek, aki az imént hagytott magunkra bennünket a folkestonei réten.

## KÜLÖNFÉLE.

### Tifusz-járvány.

Jelentettük a minap, hogy Fiumében a tifuszjárvány szokatlanul nagy mértékben lépett föl. November 22-én vette kezdetét a veszedelmes epidémia és december első napjaiban már 8—10 megbetegedést jelentettek naponként. A járvány a múlt héten hirtelen mindinkább terjedt s ma ott tartunk, hogy naponként 15—17 betegedést jelentenek a hatóságknál az orvosok. A betegség aránylag enyhe lefolyású, mert ezideig mindössze három halálozás fordult elő.

Kétségtelen, hogy a betegség illetén hirtelen terjedése abnormalis. Nagymérvű járványszerű betegség volt ugyan már Fiumében, amikor 5000 ember betegedett meg. Ez a baj azonban korántsem volt olyan veszedelmes, mint a mostani hagymázjárvány: az **influenza** grasszált akkor olyan mértékben, hogy megszínylette a fiumei lakosság hatodrésze.

A tifusz e nagymérvű terjedését látva, az a kérdés merül fel az orvosok és a laikusok körében, vajjon mi okozza a szörnyű epidémiát? A víz fertőzése?

A kérdésre még nem tud felelni a szakértő orvos sem. Általában az a hír tartja magát mindenfelé, hogy a vízvezetékbe valami módon fertőzőanyag jutott. A valószínűség nem zárja ki ezt a föltevést s az óvintézkedések megtételénél természetesen a víz fertőtlenítésére kell első sorban gondolni. A vizet tehát föltétlenül csak forralt állapotban szabad használni.

Egyik munkatársunknak ma alkalma volt a fiumei orvosi kar egyik legkiválóbb tagjával e kérdésről hosszasan beszélgetni s ennek során a tudós orvos kifejtette azt a nézetét, hogy alkalmasint máshol rejlik a baj oka, nem pedig a vízvezetékben.

Munkatársunk erre azt kérdezte, hogy az esőzések idején miért működik rosszul a vízvezeték és miért szennyes és sárga a víz?

— A Zvir-forrás jó időben sekély, nyugodt folyású. Ha esőzések vannak, a forrás megdagad, felkavarja a fenéken levő iszapot s ettől sárgul meg a víz.

Ezt felelte az orvostudor s még azt is megjegyezte, hogy ez az iszap nem hogy ártalmas volna, de sok esetben egészséges, mivel a szervezetnek javára való kémiai anyagokat tartalmaz.

Azután annak a reményének adott kifejezést, hogy a járvány hamarosan véget fog érni. **Fő a közönség nyugalma és óvatossága.**

Mindenesetre ajánlatos, hogy a közönség csakis forralt vizet használjon ivásra, szájjöblítésre és mosakodásra. Semmiféle gyümölcsöt ne egyék s ha a gyomra rossz, tartson diétát. Ha a legcsekélyebb rosszullet környezi, azonnal forduljon orvoshoz. Természetesen tifuszban szenvedő beteget nem szabad meglátogatni.

Óva intjük a közönséget, hogy az emitt tanácsokat vegye figyelembe s tartsa meg mindenkor nyugodtságát. Kellő óvatosság mellett tulzott félelemre nincs ok.

— **Kitüntetés.** **Sachs** Henrik dr. helybeli ügyvédet, az olasz konzulátus jogtanácsosát az olasz király az olasz korona-rend lovagjává nevezte ki.

— **A „Carpathia” megérkezett.** A kivándorlókat szállító „Carpathia” Cunard-gőzös ma reggel érkezett Fiuméba. A hajó 154

Legujabb divat!

**MIKŠIĆ és RAGANZINI**

Jutányos árak!

ajánlja férfi és női konfekció árúit!

visszavándorlót hozott, akik még Triesztben elhagyták a hajót és vasuton utaztak tovább. A „Carpathia” szombaton indul el innen New-Yorkba és alkalmasint minden helye meg fog telni kivándorlókkal.

— **A dalmát hajóstársaságok egyesítése füstbe ment.** Most már a számottevő bécsi lapok is beismerik, hogy a dalmát hajóstársaságok egyesítéséről szóló törvényjavaslat bukottnak tekintendő és nem fog semmi esetre sem törvényerőre emelkedni. Nagy kudarcát jelenti ez az osztrák kormánynak, amely a törvényjavaslat előterjesztésével hozzájárult ahhoz, hogy a dalmát hajóstársaságok meglévő régi, rozoga hajói magas megváltási áron vétessenek fel, míg a reorganizáció tulajdonképpen céljára, új hajók beszerzésére alig jutott pénz. Az osztrák költségvetési választmány albizottsága tegnapi ülésében utasította a kormányt, hogy *kétféle provizóriummal* gondoskodjék a dalmát hajózás fenntartásáról és esetleges megjavításáról és hogy a megjavítandó másfél millió koronás szubvenziót csak azzal a határozott kikötéssel használja fel, hogy az előbbi szubvenzióval szemben előálló többletet csak a hajópark tényleges megjavításának arányában folyósítja.

— **Andorfi szintársulatáról.** Pozsonyban a napokban Andorfi szintársulata nagy sikerrel mutatta be a „Szép Ilonkát”. Mátyás király szerepében Albert Erzsébet volt igen jó, míg Ilonkát Sugár Jolán személyesítette rendkívül nagy tetszést aratva. Kötő volt Csiky, ugyiszintén tetszésben részesült Répássy Gusztó, Bercsik Margit és Virág. A darabot Andorfi igazgató igen szépen állította ki.

— **Karácsonyi ebéd a szegényeknek.** A Koldusellenes egyesület igazgatósága a rendes heti támogatáson fölül karácsonyi első napjára 200 népkonyhai ebédjegyet fog szétosztani a szegények között.

— **A Magyar Általános Hitelbank tőkeemelése.** A Magyar Általános Hitelbank előreláthatólag a jövő év első hónapjaiban újabb fel fogja emelni alaptőkéjét. A jelenlegi alaptőke 44 millió korona és legutóbb 1905-ben emeltetett 10 millió koronával. A legközelebbi tavaszra tervezett tőkefelemelés összege még nincs végleg megállapítva, de legalább is 10 millió koronát fog ismét kitenni, miáltal az alaptőke 54 millió koronára emelkednék; nincs azonban kizárva, hogy a bank 16 millió koronáértéki részvény kibocsátásával 60 millió koronára fogja tőkét emelni. A tőkeszaporítás kérdése a márczius közepén tartandó rendes közgyűlésnek napirendjére fog kerülni. Csak ha a pénzpiac helyzete a tőkeemelés keresztülvételét korábbi időpontban tenné kívánatossá, fog a bank igazgatósága e célból rendkívüli közgyűlést egybehívni.

— **Új osztrák hajó kikötőnkben.** Az Osztrák Lloyd hajóstársaság egyik legnagyobb gőzöse a „Vorwärts”, amelyet a minap bocsátottak vízre Triesztben, ma kikötőnkbe érkezett. Az új gőzös most teszi meg első nagyobb tengeri útját s innen három nap múlva Kobe japán kikötőbe indul. A „Vorwärts” 3727 tonnátartalommal bír s az Osztrák Lloyd egyik legnagyobb és legmodernebb gőzöse. A hajó kapitánya Colledani Rikárd.

— **Hajójáért a halálba.** A Jamaika szigeten levő Port-Royal közelében tegnap a Hamburg-amerikai vonal egyik legszebb és legnagyobb gőzöse, a „Prinzessin Viktoria Luise” egy sziklára futott fel. Miközben az

utasokat egytől-egyig szerencsésen kimentették a zátonyon levő hajóról, Brunswig kapitány, a hajó parancsnoka lement kabinjába és a hajó elveszte fölötti kétségbeesésében *főbe lőtte magát.* Brunswig azonnal meghalt. Az öngyilkos egyike volt a német tengerészlet legképzettebb szakfőfőinek, aki több nautikai szakkönyvet is írt. Utóbb jelentik, hogy az idő jobbrafordulása folytán valószínűleg sikerülni fog a „Viktoria Luise”-t a szikláról levontatni. Egy amerikai hajó és a Hamburg-amerikai társaság „Virginia” gőzöse közösen fáradoznak a zátonyra jutott hajó megmentésén.

— **Hangverseny.** Igen érdekesnek ígérkező hangversenyt rendez e hó 21-én, pénteken este a Magyar Vendéglő-ben (Riva Szápáry) Fehér Poldi hírneves szegedi cigányprimás leányaival, Amerikába való utazása előtt. A hangverseny hegedű, cimbalom és zongora-számokból van összeállítva. A részletes műsor a következő: 1. „The Handicap” Marsh and Two Shep, Rosey-től. 2. „Victorious America”. Eilenberg-Tobani-tól. 3. „Saint Jago”, Valse espagnola, Corbintól. 4. „Souvenir de Arad”, Magyar ábránd Huber Károlytól. 5. „Narcissus from water”, Scene American, E. Nevin. 6. „Mein Leben”, Rigó Janesitől. 7. „Souvenirs de Bellini” Fantasie brillante par J. Artot. 8. „Grossmutterchen”. Langertől. 9. „Éljen-csárdás” Ridley Kohne-től. 10. „Roméo et Juliette”, Opera de Gounod, Phantasie par I. B. Singeleé. 11. „Boka kesergője”, Transcription Zsadányi A.-tól. 12. „Washingtonpost” Sousa-tól. — Szabad bemenet. Kezdeté 9 órakor.

— **Hajók forgalma.** Tegnap és ma a következő hajók érkeztek a flumei kikötőbe: a „Sardinia” angol gőzös Lazzolo kapitány parancsnoksága alatt Liverpoolból; a „Zrinyi” Adria-gőzös Rándich kapitány parancsnoksága alatt New-Yorkból. — Elindult az „Arad” Adria-gőzös Sablich kapitány parancsnoksága alatt Rotterdamba és Antwerpenbe; a „Kobe” magyar gőzös Valentin kapitány parancsnoksága alatt Palermóba; a „Sipán” osztrák gőzös Heller kapitány parancsnoksága alatt Triesztbe; az „Irene” osztrák gőzös Cercich kapitány parancsnoksága alatt Messina érintésével New-Orleansba; a „Polluce” osztrák gőzös Tomanovich kapitány parancsnoksága alatt Triesztbe; az „Aurora” osztrák gőzös Nitsche kapitány parancsnoksága alatt Batumba; az „Árpád” Adria-gőzös Kuretska kapitány parancsnoksága alatt Cataniába.

Az Adria-társaság hajóinak forgalma: **Érkezett:** „Andrássy” decz. 19-én Valenciából Marseilleba; „Lederer Sándor” decz. 19-én Fiuméből Valenciába; „Zrinyi” decz. 19-én Marseilleből Fiuméba. — **Elindult:** „Arad” decz. 18-án Fiuméből Antwerpenbe; „Árpád” decz. 18-án Fiuméből Cataniába; „Mátyás király” decz. 18-án P.-Maurizióból Marseilleba; „Tisza” decz. 18-án Bariból Cataniába. — „B. Kemény” decz. 18-án elhaladt Gibraltárnál Fiume felé.

— **Letartóztatott szélhámós.** A rendőrség letartóztatta Ivanovskí Henrik lengyelországi származású 64 éves szélhámóst, aki az utóbbi időben sok kivándorlót sulyosan megkárosított. A szélhámós már többször volt büntetve s már régóta üzi ezt a mesterséget. A rendőrség néhány napig zárva tartja s azután hazatoloncolja illetőségi helyére, a lengyelországi Mocsanat községbe.

Főszerkesztő:  
Szemerjai Kovács Zoltán.  
Felelős szerkesztő:  
Murai Jenő.  
Kiadótulajdonos:  
„Unio” könyvnyomdai műintézet.

## Oktalan és elitélendő

az az ember, aki betegesnek érzi magát anélkül, hogy állapotán segíteni igyekezne és amikor a legkisebb munka is fáradtságosnak tűnik és az ember életkedve fogyni kezd. Ily esetben a gyógyszerkamájából alfoszfor-savas méz és nátron hozzáadásával készülő Scott-féle Emulsio egyike a legjobb és legbiztosabb szereknek a test és idegrendszer erősítésére, felélesztésére. A Scott-féle Emulsio csakis a legjobb minőségű alkotórészeket tartalmazza, felülmúlhatatlan tápszer, mely gyorsan új kedvet és új életet önt az el-petyhült szervezetbe.



A Scott-féle Emulsio valódiságának jele a „hátán nagy csukahalat vivő halász” védjegy.

Ezen lapra való hivatkozással és 75 fillér levélbélyeg beküldése ellenében mintával bementve szolgál:

Dr. BUDAI EMIL „Órosi gyógyszerész”  
BUDAPEST, IV., VÁCZI-UTCA 34/50.

— Egy eredeti üveg ára: 2 K. 50 f. —  
Kapható minden gyógyszerárban.

## Személyhitel!

Kezes és kezes nélkül katonatisztek, papok, állami, megyei és magántisztviselők, tanítók, kereskedők, iparosok, nyugdíjogosult hölgyek, kereskedelmi alkalmazottak és magánosoknak 1/4-20 évig terjedő időre tőkekamat-törlesztéssel!

**Különlegesség:** A páris-bécsi enqueté értelmében tőkésítjük a jövedelmet.

4%! 4%! 4%! 4%!

## Jelzáloghitel!

300 koronától feljebb I., II. és III. helyre földek, városi és vidéki házak, nyaralók, gyárak, fürdőépületek, malmok, ásványvíz és egyéb források és kőbányákra, a becsérték 3/4 részéig.

## Építési hitel!

építésfélben levő ingatlanokra 2-3 részletben, oly arányban, amely arányban az építkezés előre haladt!

**Bank és magánadósságok konvertálása!**

Előnyösen! Szolid alapon és gyorsan eszközöljük elsősorú intézetek által!

**Elsőrendű ajánlatok!**

Kérjen prospektust! — Válaszbélyeg melléklendő!

**MELLER L. EGYED**

Budapest, V., Koháry-utca 19. sz.

## „CLOTILD” FÜRDŐ VENDÉGLŐ SUSAK (Pecine előtt).

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy a Pecine felé menő uton most felépített és gazdagon berendezett

## „CLOTILD” tengeri fürdő vendéglőjét

átvettem. Havi előfizetések igen jutányosan elfogadtnak.

A kitűnő jó, magyar konyhám mellett állandó nagy raktárt tartok a legjobb Domacsi és Badacsony vidéki borokból.

A nagyérdemű közönség minél számosabb látogatását kérve, maradok

teljes tisztelettel

**Dorner Dániel** vendéglős,

a „De la Ville” szálloda 3 éven át volt főpinczéze

## Kiadó szoba.

Egy igen csinosan butorozott utcái szoba, külön bejárattal, kiadó. Czim a kiadéhvatalban.

# A Fiumei Népbank Részvénytársaság

Fiume, Via Andrássy 1. szám, I. emelet,

elfogad takarékbetéteket takarékkönyvecskékre, tiszta 4% kamatozás mellett.

**„De la Ville“**  
Szálloda, Kávéház és Étterem.  
Az átutazó  
és a helybeli magyarság  
találkozó helye.

— fényesen berendezett szobák. —

Külön nagy étterem.

Kitűnő ételek és italok.

Kőbányai és pilseni ősforrási sörkimerés.

Számos látogatást kér

**Szentgyörgyi Ferencz,**  
a „De la Ville“ szálló, kávéház és étterem  
tulajdonosa.

Fiumei első magyar rizshántoló- és rizs-  
keményítőgyár részv.-társaság

FIUME.

VÉDJEJY.



Különlegesség  
fénymeménítő  
tábláskákban.  
A vegyi tisztaságért a gyár kezkesedik.

Első fumei magyar  
szobafestő és fénymázoló.

Vállal minden e szakmába vágó  
munkát a legjutányosabb árak mellett.  
Szigoru pontosság és kiváló szakértelem.  
A n. é. közönség b. pártfogását kéri

**Altberger Ignác**  
Corsia Deák 34. sz., IV. em.

Használt és új  
**Zsákok raktára.**

Bel- és külföldi gyártmányú új- és használt  
zsákok vétele és eladása.

**Rupnik Emil**

Ürményi-tér 6. sz. Steinmann-féle ház.  
Telefon 226. sz.

Előfizetések és hirdetések  
**„A Tengerpart“**  
kiadóhivatalához  
**Adria Palota, Riva Szápary**  
czimzendők.

**A DREHER ANTAL-féle egyesült sörgyárak részvénytársaságának**  
(Gyár Budapest-Kőbánya).  
fiumei főraktára.

Iroda: Ürményi tér 6. — Jéggyár: Canale utca, Steinmann-ház. — Telefon szám 226.

**Gyógyhatású DUPLA MALÁTA SÖR**

Orvosok által ajánlott gyógyító hatású sör. A sör hetenként 25 majolika palaczkot  
tartalmazó eredeti ládákban érkezik frissen a gyárból. — Ezen kitűnő sörön kívül állandóan  
raktáron van kivitei és márcziusi sör, 1/4, 1/2 és 1 hl-es hordókban és 50 fél literes palaczkot  
tartalmazó eredeti ládákban.

Vendéglősök rendelésre barna dupla maláta sört is kapnak.

Bárhova házhoz is történik szállítás.

Detail elárusító helyek:

„Unione“-üzlet Via del Pino. — F. Pavletich (volt fogyasztási szövetk. üzlet) Corso Pro-  
lungato. — A „Salamon“-féle cukrászda, tulajdonos: Bardola V.

Mindenkor friss csapolás

a Bonavia szállóban, tulajdonosa: Scala Ferdinánd; a Sorko-féle vendéglőben, a községi  
takarékpénztár épületében, Batthyányi rakodópart 10. és a New-York kávéházban, Corsia Deák.

Főképviselet: Rupnik Emil, Ürményi-tér 6.

**V. E. & A. de ROSSI**  
Piazza delle Erbe 7. (Óváros.)  
Többször kitüntetett cipőraktára.  
Saját készítésű legkitűnőbb  
férfi-, női-, és gyermek cipők  
minden árban.  
Mérték szerinti megrendelések kőfogástalanul  
eszközöltetnek.

Szabott árak.

Könyvnyomdai  
műintézet



Tipografia  
artistica

**„UNIO“**

„Adria“ palota, FIUME palazzo „Adria“.  
TELEFON 224.

**SZÁLLIT**

minden a nyomdászatba vágó munkát  
gyorsan, szakismerettel és a legolcsóbban.

**ASEGUISE**

prontamente con conoscenza del ramo ed  
al più buon mercato ogni lavoro tipo-  
litografico.